

第16課 よく考えなければ

1. モデルにならって、つなぎ合わせてみよう。

[モデル] машина / па́па → машина па́пы

- 1) сума́ка / ма́ма _____
- 2) да́ча / ба́бушка _____
- 3) велосипе́д / брат _____
- 4) машина́ / сестра́ _____
- 5) дом / профе́ссор _____
- 6) центр / Петербу́рг _____

2. モデルにならって、形容詞に合う名詞を書き足してみよう。

[モデル] вку́сный → вку́сный суп

- 1) краси́вый _____ краси́вое _____
краси́вая _____ краси́вые _____
- 2) большо́й _____ большо́е _____
больша́я _____ больш́ие _____
- 3) ста́рый _____ ста́рое _____
ста́рая _____ ста́рые _____

[注釈] ка́кой, ка́к には2種類の用法があります。

1. 疑問文 Ка́кой э́то парк? これはどんな公園ですか?
 Как дела́? 調子はどうですか?
2. 感嘆文 Ка́кой краси́вый парк! なんてきれいな公園だろうか!
 Как краси́во! なんてきれいなんだろう!

3. 訳してみよう。

- 1) 到着したよ。見てごらん。なんてきれいだろう!

_____ !

- 2) なんてきれいな庭だろうか! _____ !
- 3) これはどんなダーチャですか。 _____ ?
- それは大きくて、古いダーチャです。 _____ .

4. 質問に答えてみよう。

1) Вы любите природу?

_____ .

2) Какáя на Хоккайдо природа?

_____ .

3) Какáя река в вашем городе?

_____ .

4) Вы ходите в лес?

_____ .

5) Вы ездите на озеро?

_____ .

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

У дедушки и бабушки есть внук Алёша. Дедушка и бабушка часто спорят. Дедушка говорит: «У Алёши лицо дедушки. И он, как дедушка, любит кататься на велосипеде. Он мой внук». А бабушка говорит: «У Алёши характер бабушки. И он, как бабушка, любит пирожки с капустой. Он бабушкин внук». А Алёша говорит: « Я ... ».

[質問] 1. アリョーシャは何と言ったと思いますか。

2. あなたの顔立ちは両親のどちらに似ていますか。性格は父母、祖父母の誰に似ていますか。

[語注] внук 孫息子 часто しばしば спорить 口論する лицо 顔
характер 性格 бабушкин внук おばあさんの孫

第17課 召し上がれ

1. 道具や手段を表す文章になるように、かっこの中を書き換えてみよう。

- 1) Япо́нцы обы́чно едя́т (па́лочки). _____
- 2) Ру́сские обы́чно едя́т (нож) _____ и (ви́лка). _____
- 3) Япо́нские шко́льники пи́шут (каранда́ш). _____
- 4) Ру́сские студéнты пи́шут (ру́чка). _____
- 5) Суп едя́т (ло́жка). _____
- 6) Су́си мо́жно е́сть (ру́ки). _____

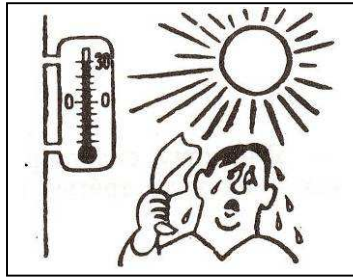
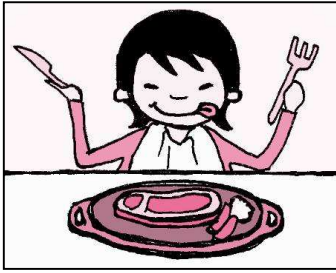
2. 回答に合うように、質問を作ってみよう。

- 1) – _____ ?
– Я пи́шú карандашо́м.
- 2) – _____ ?
– Я ем па́лочками.
- 3) – _____ ?
– Рис с ка́рри мо́жно е́сть ло́жкой.
- 4) – _____ ?
– Я не е́л(а) шашлы́к.
- 5) – _____ ?
– Да, э́то вку́сно.

3. 訳してみよう。

- 1) 私は暑いです。 _____ .
- 2) こっちへおいで。 _____ .
- 3) なんておいしそうな匂いだ! _____ !
- 4) ボルシチができたよ。 _____ .

4. イラストの内容を表現してみよう。



- 1) _____ .
- 2) _____ .
- 3) _____ .

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Шашлы́к – это блюдо Кавказа, но его очень любят в России и сейчас это русское блюдо. Как сделать шашлы́к? Небольшие куски́ мяса (барани́на, или сви́нина, или говя́дина) положи́ть в кастрю́лю. Пореза́ть и положи́ть в кастрю́лю лук. Положи́ть соль и пе́рец по вку́су. На́лить чуть-чуть у́ксуса. Все́ перемеша́ть. Че́рез не́сколько часо́в насади́ть куски́ мяса на шампу́ры и жа́рить. Жа́рят шашлы́к вне до́ма.

По́мните! Шашлы́к нельзя́ жа́рить на огне́, ну́жен жар у́глей.

- [質問] 1. シャシリックを焼くのは難しいと思いますか、それとも簡単だと思いますか。
2. シャシリックを作りたいと思いますか。

[語注]

Кавка́з	カフカース	кусо́к / куски́	切った肉	барани́на	羊肉	сви́нина	豚肉
говя́дина	牛肉	положи́ть	入れる	кастрю́ля	鍋	пореза́ть	切る
соль	塩	пе́рец	コショウ	по вку́су	好みに応じて	на́лить	注ぐ
чуть-чуть	ごく少量	у́ксус	酢	все́ перемеша́ть	全てを混ぜ合わせる	че́рез не́сколько часо́в	数時間後に
шампу́р	焼き串	жа́рить	焼く	делают вне до́ма	屋外でする	насади́ть куски́ мяса	肉を刺す
по́мните	覚えておきなさい	на огне́	火にかざして	ну́жен жар у́глей	炭火の熱が要る		

第18課 もしお金持ちになれば、宇宙へ飛んでいく

1. 職業や地位を表す文章になるように、かっこの中を書き換えてみよう。

- 1) Хаято хóчет стать (журналист) _____ .
- 2) Поли́на хóчет стать (перевóдчик) _____ .
- 3) Бори́с хóчет стать (миллионéр) _____ .
- 4) Па́па хотéл бы́ть (повар) _____ ,
а стал (преподава́тель) _____ .
- 5) Лéна хóчет стать (домохозяйка) _____ .

2. モデルにならって、過去形と未来形に書き換えてみよう。

[モデル] Ему́ легкó учитьс́я. → – Ему́ бы́ло легкó учитьс́я.
– Ему́ бу́дет легкó учитьс́я.

- 1) Мне интере́сно на уро́ке.

- 2) В Москвé хóлодно.

- 3) На Окинава жа́рко.

- 4) Ей тру́дно де́лать дома́шнее задáние.

- 5) Как вку́сно!
_____!
_____!

3. 訳してみよう。

1) あなたはどんな仕事をしているのですか。

_____?

私は通訳として働いています。 _____.

2) 私は、漁師にはなりたくない。

_____.

3) もし大金持ちになったら、飛行機を買おう。

_____.

4. ゲーム『余計なことば』を解いてみよう。グループから関係のないことばを探そう。

1) переводчик, преподаватель, повар, рыба, рыбак, журналист, врач, официант

2) метро, машина, автобус, такси, корабль, самолёт, станция, велосипед

3) борщ, хлеб, молоко, посуда, суп, шашлык, пельмени, салат, пирожки

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Недавно я познакомился с миллионером. Это был старик в старом дешёвом костюме. Он ездил на старой дешёвой машине и жил в старом-старом доме. А ел миллионер в основном картошку и никогда никого не приглашал в гости.

Я думаю, он стал миллионером, потому что всю жизнь экономил.

[質問] 1. もしあなたが大金持ちになれば、どんな服や車、家を買いたいですか。

2. 節約するのは好きですか。

[語注]

недавно	最近	старик	老人	дешёвый	安い	костюм	服
в основном	基本的に	картошка	ポテト	никогда	決して	никого	誰も
приглашать в гости	客を呼ぶ	потому что	なぜなら	всю жизнь	生涯		
экономить	節約する						

第19課 うわっ、最悪！

1. モデルにならって、かっこの中を書き換えてみよう。

[モデル] Оля (сестра́) ходи́ла в парк. → Оля с сестро́й ходи́ли в парк.

- 1) Ма́ма (па́па) ___ _____ пьют чай.
- 2) Сестра́ (брат) ___ _____ занима́ются спо́ртом.
- 3) Ка́ждый день я гуля́ю (соба́ка) ___ _____ .
- 4) Хаято (друзья́) ___ _____ купа́лся в о́зере.
- 5) Бори́с (друг) ___ _____ ходи́ли в кино́.

2. 動詞を変化させて、空欄を埋めてみよう。

занима́ться

- 1) – Я _____ ру́сским языко́м. Чем вы _____ ?
– Я _____ спо́ртом. Мой друг то́же _____ спо́ртом.

купа́ться

- 2) – Где вы _____ вчера́?
– Я _____ в мо́ре. Мои́ друзья́ то́же _____ в мо́ре. А брат
_____ в о́зере.

3. 訳してみよう。

- 1) 日曜日はいかがでしたか。あなたは何をしたのですか。

_____ ?

私は海で泳ぎました。 _____ .

- 2) あなた達は明日、何をしますか。 _____ ?

私達は公園にでかけます。 _____ .

- 3) 明日は試験です。 _____ .

うわっ、最悪だあ。 _____ .

4. 第19課「2 読んでみよう」の対話を読み、それぞれが何をしたのかを書いてみよう。

- 1) Хаято _____
- 2) Пол, Жозé, Марио _____
- 3) Кейт _____

彼らは明日、何をする予定なのでしょうか。

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Композитор Иогáнн Штраус всюду éздил со своей большóй чёрной собакой и слугой. Однажды он заметил, что у собаки óчень máло волóс. Он сказа́л своему́ слуге́, что собаку на́до показáть врачу́. «Не на́до, – сказа́л слуга́. – Де́ло в том, что я ка́ждый день продаю́ волóсы собаки ва́шим поклóнникам и говорю́, что э́то ва́ши волóсы».

[質問] シュトラウスは、この先も犬と召使いと一緒に連れて行くと思いますか。

[語注]

композитор	作曲家	всюду	どこにでも	свой	自分の	слуга́	召使い
заметить	気づく	волóсы	頭髪	показáть	見せる	не на́до	必要ない
де́ло в том, что	要は、要するに			продава́ть	売る	поклóнник	ファン

第20課 さあ、出発だ！

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Фильм (начинáться) _____ в 2 (час) _____
и (конча́ться) _____ в 4 (час) _____ .
- 2) Экску́рсия (начинáться) _____ в 10 (час) _____
и (конча́ться) _____ в 1 (час) _____ .
- 3) Мы (возвраща́ться) _____ в 9 (час) _____ .

2. カッコの中の動詞を変化させて、空欄を埋めてみよう。

- 1) – Когда́ ты (верну́ться) _____ из шко́лы?
– Я _____ в 5 часо́в.
- 2) Ка́ждый день па́па (возвраща́ться) _____ домо́й в 7 часо́в.
- 3) Сего́дня Бори́с (верну́ться) _____ в 11 часо́в.
- 4) Они́ (верну́ться) _____ за́втра.

[特殊変化] верну́ться: я верну́сь, ты вернёшься, он вернётся,.. они верну́тся

3. 訳してみよう。

- 1) 知り合いになりましょう。 _____ .
私はあなた方のガイドです。 _____ .
私の名前は、ピョートル・イヴァノヴィチです。
_____ .
- 2) 見学は9時に始まり、1時に終わります。
_____ .
- 3) 私達は、ペテルブルグの名所を見るのです。
_____ .

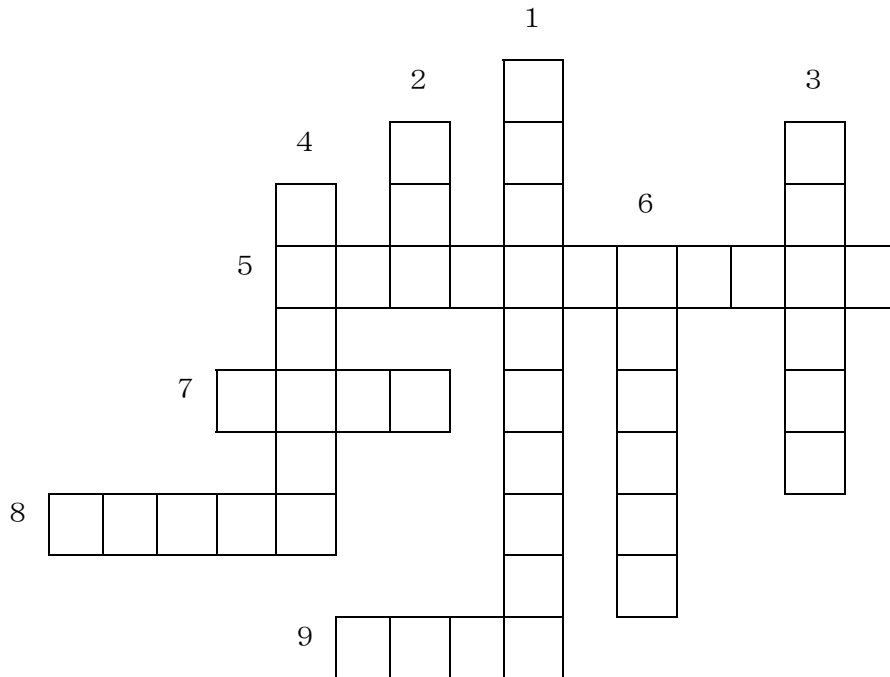
4. あなたなら、モスクワでどのような名所を見てみたいのか書いてみよう。

1) _____

2) _____

3) _____

5. 数学のクロスワードを解いてみよう。



5) $5+6=?$ 7) $3+4=?$ 8) $2\times 3=?$ 9) $1+4=?$

1) $6\times 2=?$ 2) $1+2=?$ 3) $2\times 2=?$ 4) $4\times 2=?$ 6) $3\times 3=?$



第 2 1 課 「スイ・ル!」 と言って

1. モデルにならって、質問に答えてみよう。

[モデル] Где кафе? (напроти́в / дом) → Кафе́ напроти́в до́ма.

1) – Где ста́нция метро́? (напроти́в / магази́н)

– _____.

2) – Где рестора́н? (о́коло / суперма́ркет)

– _____.

3) – Где парк? (о́коло / река́)

– _____.

4) – Где музе́й? (спра́ва от / Кремль)

– _____.

5) – Где храм? (сле́ва от / музе́й)

– _____.

2. モデルにならって、質問に答えてみよう。

[モデル] Что напроти́в ва́шего до́ма? → Напроти́в моего́ до́ма парк.

1) – Что напроти́в ва́шего до́ма?

– _____.

2) – Что о́коло ва́шего до́ма?

– _____.

3) – Что спра́ва от ва́шего до́ма?

– _____.

4) – Что сле́ва от ва́шего до́ма?

– _____.

5) – Что недалеко́ от ва́шего до́ма?

– _____.

第 2 2 課 今、何時ですか

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Я (встава́ть) _____ в 6:30.
- 2) Я (де́лать) за́рядку _____ .
- 3) Я (есть) _____ на за́втрак рис и (пить) _____ чай.
- 4) Бори́с (встава́ть) _____ в 7 часо́в.
- 5) Он не (де́лать) за́рядку _____ .
- 6) Он не (за́втракать) _____ .

[特殊変化] встава́ть: я встаю́, ты встаёшь, он встаёт,.. они встаю́т

Есть: я ем, ты ешь, он ест, мы еди́м, вы еди́те, они́ едя́т

Пить: я пью́, ты пьёшь, он пьёт, мы пьём, вы пьёте, они́ пью́т

2. モデルにならって、時計の時刻を書いてみよう。

[モデル] 7:10 → семь часо́в де́сять мину́т

- 1) 8:15 _____
- 2) 9:50 _____
- 3) 11:30 _____
- 4) 12:10 _____
- 5) 4:45 _____

3. 訳してみよう。

- 1) 読書の邪魔をしないでください。 _____ .
- 2) 朝食の時間ですよ。 _____ .
- 3) 今日の朝食は何ですか。 _____ ?
- 4) 今、何時ですか。 _____ ?
- 5) ちょっと待ってください。 _____ .

4. ポリースとミーシャの朝のようすをロシア語で説明してみよう。ポリースは早起きで、体操をして、朝食をしっかりと食べて、学校に遅刻しません。ミーシャは遅く起きてきて、体操をせず、学校にも遅刻するのです。

1) Борис _____

2) Миша _____

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Антону снился страшный сон. Ему снилось, что он сдаёт очень трудный экзамен и ничего не знает. Когда он проснулся, было 8:30. Скорее! Скорее! Он быстро встал, оделся и побежал в университет. Есть и пить было некогда. Он прибежал в университет ровно в 9 часов. Но там никого не было. «Может быть, это тоже сон» – подумал Антон. А потом вспомнил, что сегодня воскресенье. «Куда же теперь мне пойти и что делать?» – сказал Антон.

- [質問] 1. Антонはなぜ朝食を食べなかったのですか。彼には時間がなかったのですか。
2. なぜ大学には誰もいなかったのでしょうか。
3. Антонはこれからどこへ行って、何をしたいと思いますか。

[語注] **сниться / снилось** 夢を見る **страшный сон** 恐ろしい夢
сдавать экзамен 試験を受ける **ничего не знает** 何も知らない
проснуться 目が覚める **скорее** 早く **вставать / встать** 起床する
побежать 走る **прибежать** 走ってくる **ровно** ぴったり
никого не было 誰もいなかった **может быть** もしかしたら
подумать 思う **вспомнить** 思い出す

第23課 スープ、メインディッシュ、デザートは何だろう

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

1) Каждый день я (брать) _____ на обед суп и пельмени.

2) – Что ты (взять) _____ на первое?

– Я (взять) _____ уху.

3) Вчера Лёна (взять) _____ на десерт мороженое.

4) Я (брать) _____ карандаш и пишу.

5) Полина опаздывает, поэтому она (брать) _____ такси.

[特殊変化] брать: я беру́, ты берёшь, он берёт, мы берём, вы берёте, они́ берут
Взять: я возьму́, ты возьмёшь, он возьмёт, мы возьмём, вы возьмёте, они́ возьмут

2. モデルにならって、ひとつの文にまとめてみよう。

[モデル] интересно, я, что, думаю, это. → Я думаю, что это интересно.

1) думает, вкусный, что, Хаято, русский обед.

_____ .

2) я, нужно думаю, зарядку, утром, что, делать.

_____ .

3) погода, хорошая, я, что, будет, завтра, знаю.

_____ .

4) сказал, преподаватель, тест, завтра, будет, что

_____ .

3. 訳してみよう。

1) 何を注文しようか。 _____ ?

ピロシキを注文しなさいよ。 _____ .

2) 本当だ、美味しそうに見えるね。 _____ .

3) アイスクリームをください。 _____ .

4. 料理一覧表からロシア料理をコース別に分けてみよう。

1) 前菜類 _____

2) スープ類 _____

3) メインディッシュ _____

4) デザート _____

[料理一覧表] борщ, салат, мороженое, пельмени, уха, сыр, суп, шашлык,
клубника, мясо, торт

5. メニューを見て、自分の注文票を書いてみよう。数量と値段も記入しよう。

ресторан «Привет!»		
<i>Заказ</i> 注文票		
	数量	値段
飲み物		
_____	_____	_____
前 菜		
_____	_____	_____
スープ類		
_____	_____	_____
メインディッシュ		
_____	_____	_____
デザート		
_____	_____	_____

Меню

обед в ресторане «Привет!»

Холодные напитки

Апельсиновый сок	40 руб.
Ананасовый сок	50 руб.
Томатный сок	35 руб.
Кока-кола	45 руб.
Фанта	45 руб.
Компот	20 руб.
Пиво «Балтика»	55 руб.

Первые блюда

Борщ «Украинский»	80 руб.
Уха	90 руб.

Горячие напитки

Чай	20 руб.
Чай с лимоном	25 руб.
Кофе «Капучино»	60 руб.
Кофе «Экспрессо»	70 руб.
Кофе с молоком	50 руб.
Какао	45 руб.

Вторые блюда

Котлеты по-киевски	140 руб.
Котлеты домашние	90 руб.
Мясо с грибами	125 руб.
Пельмени	90 руб.
Жареная рыба (лосось)	200 руб.

Закуски

Салат «Оливье»	75 руб.
Салат овощной	45 руб.
Сыр	60 руб.
Колбаса	73 руб.
Чёрная икра	250 руб.
Красная икра	150 руб.

Десерт

Мороженое	30 руб.
Торт с клубникой	60 руб.

第24課 おやすみなさい

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

1) – Комú вы пишете письмо?

– Я пишу (бабушка) _____ и (дедушка) _____ .

2) Юко послала и-мэйлы (брат) _____ , (сестра) _____ и (друзья)

_____ .

3) Я хочу сделать подарок (друг) _____ и (подруга) _____ .

2. モデルにならって、ひとつの文にまとめてみよう。

[モデル] телевизор / включить → Включите, пожалуйста, телевизор.

1) компьютер _____ .

2) видео _____ .

3) радио _____ .

[モデル] телевизор / выключить → Выключите, пожалуйста, телевизор.

1) компьютер _____ .

2) видео _____ .

3) радио _____ .

3. 訳してみよう。

1) 昼食の時間ですよ。 _____ .

2) 今日のお昼は何ですか。 _____ ?

肉とご飯です。 _____ .

3) サラダを食べてみてください。 _____ .

4) ありがとう。もうお腹がいっぱいです。 _____ .

5) おやすみなさい。 _____ .

4. モデルにならって、与えられた単語を使って会話を作ってみよう。

[モデル] *ужинать / порá*→ A.: *Порá ужинать!*
 что / сего́дня / на ужин B.: *Что сего́дня на ужин?*
 пельме́ни / попрóбуй V.: *Пельме́ни. Попрóбуй!*

- 1) *за́втракать / порá*
что / за́втрак / сего́дня / на
и / чай / буте́рбро́ды / попрóбуй.

A.: _____ .

B.: _____ .

A.: _____ .

- 2) *телеви́зор / сейча́с / вы́ключу / и / я спать / пойду́ / споко́йной но́чи*
споко́йной но́чи

A.: _____ .

B.: _____ .

5. なぞなぞを解いてみよう。

За́втрак

Два отца́ и два сына́ за́втракали и съели́ три яйца́. Ка́ждый из них съел одно́
яйцо́. Как это́ возмо́жно?

[語注] *оте́ц* 父 *съесть яйцо́* 卵を食べる *ка́ждый из них* 彼らそれぞれが
одно́ 1個の *Как это́ возмо́жно?* どうしてそんなことができるのか

第25課 いったいどうしたの

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Я (заболéть) _____ .
- 2) Мне нúжно (идти) _____ в больни́цу.
- 3) Дóктор, (я) _____ плóхо.
- 4) – Что у (вы) _____ боли́т?
– У (я) _____ боли́т голова́.

2. モデルにならって、命令形を作ってみよう。

[モデル] чита́ть → читай, чита́йте

- | | |
|------------------|-------------------|
| 1) входíть _____ | 4) садíться _____ |
| 2) слúшать _____ | 5) писа́ть _____ |
| 3) пить _____ | 6) взять _____ |

3. 訳してみよう。

- 1) どうしたのですか。 _____ ?
- 2) ポリースが病気になったのです。 _____ .
- 3) 彼はお腹が痛いのです。 _____ .
- 4) 病院に行かなくてははいけません。 _____ .
- 5) 入ってもいいですか。 _____ ?
どうぞ、お入りなさい。 _____ .
- 6) どうぞ、お掛けなさい。 _____ .

4. 第25課のイラストを見て、どこが痛いのかロシア語で言ってみよう。

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Сын говорит отцу: «Я хочу стать врачом-ухо-горло-нос». «Это хорошо, – сказал отец, – но лучше учиться на зубного врача. Подумай хорошо: у человека только один нос, одно горло, два уха и 32 зуба. У тебя будет больше работы и больше денег».

[質問] なぜ歯科医になる方がいいと、父親は言ったのですか。

[語注] сын 息子 отец 父 ухо-горло-нос 耳、喉、鼻 лучше ~の方がいい

учиться на зубного врача 歯科医の勉強をする человек 人間

один нос ひとつの鼻 одно горло ひとつの喉 зуб 歯

больше работы より多くの仕事 больше денег より多くのお金

第26課 私の好きなグループ

1. かっこの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Как ты себя (чувствовать) _____ ?
- 2) – Что сейчас по (телевизор) _____ ?
– Сейчас концерт (группа) _____ «Тату».
- 3) Я хочу позвонить по (телефон) _____ .
- 4) Вы хорошо (петь) _____ .
- 5) Я (любить) _____ смотреть по (интернет)
_____ русские фильмы.

2. 語法解説を参考にして、質問に答えてみよう。

- 1) – Какой город больше: Москва́ или Петербу́рг?
– _____ .
- 2) – Какая река́ больше: Во́лга или Амазо́нка?
– _____ .
- 3) – Что лу́чше: ры́ба или мя́со?
– _____ .
- 4) – Что ху́же: грипп или просту́да? (Инфлуэнза、風邪)
– _____ .

[語法解説] 比較の表現では、比較する対象を、**чем** で表します。

[例] – Какой город больше: Токио́ или Саппоро́?

東京と札幌では、どちらが大きいですか。

– Токио́ больше.

東京の方が大きいです。

– Токио́ больше, **чем** Саппоро́. 東京の方が、札幌より大きいです。

3. 訳してみよう。

- 1) 今日、私は気分が良くなっている。

_____ .

2) 明日はどんな天気になるでしょうか。インターネットで見てください。

3) 君の好きなグループは何ですか。

4) 私の好きなグループは、『スマッツ(Смап)』です。

4. テレビ番組を見て、ぜひ見たいもの、多少見たいもの、見たくないものを書き抜いてみよう。

Телепрограмма

6:00 Программа «Доброе утро»

9:00 Новости (Ньюс)

9:10 Концерт группы «Руки вверх».

10:00 Фильм «Три сестры»

11:40 Программа «Спорт сегодня».

12:30 Кулинарное шоу «Это вкусно».

ぜひ見たいもの _____

多少見たいもの _____

見たくないもの _____

5. 第 26 課で紹介した『モスクワ郊外の夕べ』を暗記してみよう。

Не слышны в саду даже шорохи.

Всё здесь замерло до утра.

Если б знали вы, как мне дороги

Подмосковные вечера.

第27課 どの季節が好きですか

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Мне н^равится ^осень, потому что (^осень) _____ крас^иво.
- 2) (Зима) _____ х^олодно и (идти) _____ снег.
- 3) А я не люблю (зима) _____ .
- 4) (Лето) _____ м^ожно куп^аться в м^оре.
- 5) Люблю (весна) _____ .

2. モデルにならって、言い方を換えてみよう。

[モデル] Мне н^равится ^осень, **потому что** ^осенью крас^иво.

^Осенью крас^иво, **поэтому** мне н^равится ^осень.

- 1) Я люблю зиму, потому что мне н^равится кататься на лыжах.
_____ .
- 2) Маше н^равится Москва, потому что Москва – крас^ивый город.
_____ .
- 3) Пётя любит смотреть спортивную программу, потому что он любит спорт.
_____ .

3. 訳してみよう。

- 1) あなたはどの季節が好きですか。 _____ ?
私は冬が好きです。 _____ .
- 2) あなたはなぜ冬が好きなのですか。
_____ ?
冬には雪が降ります。だから私は冬が好きなのです。
_____ .
- 3) 私の好きな縁日は花見です。だから私は春が大好きなのです。
_____ .

4. あなたの好きな季節はいつですか。その理由も書いてみよう。

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

На зѣмних каникулах мальчик Митя каждый день катался на коньках и на лыжах. Однажды вечером он, довольный, пришёл домой и сказал: «Папа, больше всего я люблю зиму!». Папа записал его слова в тетрадь. Пришла весна. Стало тепло. Весь день Митя любовался цветущими деревьями. Вечером он пришёл домой и сказал: «Папа, больше всего я люблю весну!». Папа записал его слова. Летом Митя купался в море, катался на велосипеде. И опять он сказал папе: «Больше всего я люблю лето!». И папа опять записал его слова. Осенью Митя любовался жёлтыми и красными листьями. Дома он сказал: «Папа, больше всего я люблю осень!» И папа опять записал его слова, а потом показал Мите тетрадь и спросил: «Какое время года ты любишь больше всего?». И Митя не знал, что ответить.

[質問] ミーチャのいちばん好きな季節はいつだと思いますか。あなたはどうか。

[語注]

зѣмние каникулы 冬休み мальчик 少年 кататься на коньках スケートを滑る
однажды ある時 довольный 満足して больше всего 何よりも
слова ことば пришла весна 春がやってきた стало тепло 暖かくなった
весь день 一日中 любоваться цветущими деревьями 花が咲き誇る樹に見とれる
любоваться жёлтыми и красными листьями 黄色や赤の葉に見とれる
опять 再び показать 見せる

第28課 ぼくはロシア語が好きです

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) – В Япо́нию ча́сто (приезжа́ть) _____ ру́сский бале́т?
– Да, ча́сто.
- 2) Я (хоте́ть) _____ рабо́тать (переводчик) _____ .
- 3) – Почему́ вы (изуча́ть) _____ ру́сский язы́к?
– Что́бы рабо́тать (ме́неджер) _____ .

2. モデルにならって、ひとつの文にまとめてみよう。

[モデル] вы / ру́сский язы́к / изуча́ете / почему́

Почему́ вы изуча́ете ру́сский язы́к?

- 1) переводчиком / я / ру́сский язы́к / рабо́тать / что́бы / изуча́ю
_____ .
- 2) мно́го знать / что́бы / мно́го / чита́ть / ну́жно
_____ .
- 3) прие́хал / я / Москвú / в / говори́ть / что́бы / по-ру́сски
_____ .

3. 訳してみよう。

- 1) あなたは、なぜロシア語を勉強しているのですか。
_____ ?
それは、秘密です。 _____ .
- 2) 私は、ペテルブルグの『トヨタ компания «Тойота»』で働くために、ロシア語を勉強しています。
_____ .

3) 私はシベリアには住みたくない。あそこはとても寒い。

4. あなたがロシア語を勉強している理由を書いてみよう。

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Мáленький Серёжа ложётся спать и говорит маме:

– Мáмочка, чтóбы скорéе уснóуть, я всегда считаю до ста.

– Непрáвда, – говорит мáма, – Ты не умéешь счита́ть до ста.

– Я, мáмочка, всегда сра́зу засыпаю.

[質問] あなたは、すぐに寝付くために、百まで数えてみるがありますか。

[語注]

ложётся спать 寝る мáмочка (мáма) ママ скорéе すぐに

уснóуть 寝付く всегда いつでも счита́ть до ста 百まで数える

непрáвда うそ не умéешь ~できない сра́зу すぐさま

засыпаю 寝入る

第29課 なにもかも、ありがとう

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) – Вы (говори́ть) _____ по-ру́ски?
– Да, я чуть-чуть говорю́ по-ру́ски, но (писа́ть) _____ пло́хо.
- 2) Когда́ я (еха́ть) _____ в Москвú, я бо́ялся.
- 3) Кейт (сказа́ть) _____, что ей всё пона́равилось.

2. Э́ТОТ を変化させて、空欄を埋めてみよう。

- 1) – Что _____ ?
– _____ моё́ дома́шнее задáние.
- 2) – Кто _____ де́вушка?
– _____ на́ша студéнтка.
- 3) Я люблю́ _____ го́род.

3. 訳してみよう。

- 1) お別れに何を言ったらいいのか、私にはわかりません。

_____ .

- 2) 以前私は英語がほんの少し話せただけでしたが、今は自由に話せます。

_____ .

- 3) 私にはたくさんの友達があります。

_____ .

4. あなたにロシア語や英語を教えてくれた先生に、何かお礼のことばを言ってみよう。

5. テキストを読んで、質問に答えてみよう。

Женá: Тебé понравилось моё нóвое плáтье?

Муж: Да, понравилось. Оно́ тебе́ óчень идёт. А скóлько оно́ сто́ило?

Женá: Недóрого. Тóлько три тво́й зарплáты.

Муж:

[質問] この夫は何と答えたと思いますか。

[語注]

плáтье 洋服 оно́ тебе́ идёт それは君に似合っている

скóлько оно́ сто́ило? それはいくらしたんだい недóрого 高くはないわ

тóлько たった зарплáта 給料

第30課 何という幸運！

1. カッコの中のことばを変化させてみよう。

- 1) Что (случиться) _____ ?
- 2) Пожалуйста, (помочь) _____ (я) _____ .
- 3) Можно я (вы) _____ (проводить) _____ .
- 4) Вчера я (познакомиться) _____ с Таней.
- 5) Я проводил (она) _____ .

2. 次のような状況で何と言うのか考えてみよう。

- 1) 知り合いになりたいとき

_____ .

- 2) 知人を送っていきたいとき

_____ .

- 3) 困っている人を見かけたとき

_____ .

- 4) 手助けを申し出るとき

_____ .

3. 訳してみよう。

- 1) あそこに外国人がいる。どうやら、アメリカ人らしい。

_____ .

- 2) 私には困ったことがある。

_____ .

- 3) あなたは英語が話せますか。

_____ ?

- 4) どうしたのですか。

_____ ?

私は道に迷ってしまいました。

_____ .

4. モデルと『月の名称』にならって答えてみよう。

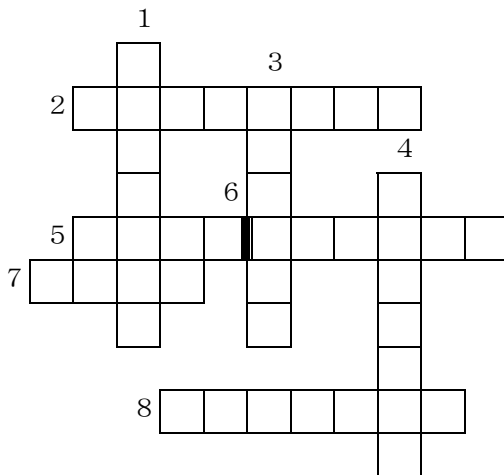
[モデル] – Когда начинается год? ⇒ – В январé.

- 1) Когда ваш день рождéния? _____.
- 2) Когда «Золотáя недéля»? _____.
- 3) Когда прázдник «Обон»? _____.

『月の名称』

1月	январь	в январé
2月	февраль	в февралé
3月	март	в мартé
4月	апрéль	в апрéле
5月	май	в маé
6月	июнь	в июне
7月	июль	в июле
8月	áвгуст	в áвгусте
9月	сентябрь	в сентябрé
10月	октябрь	в октябрé
11月	ноябрь	в ноябрé
12月	декабрь	в декабрé

5. クロスワードを解いてみよう。



- | | | |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 2) пёрвый мéсяц óсени | 5) пёрвый мéсяц весны́ | 6) вторóй мéсяц весны́ |
| 7) вторóй мéсяц лéта | 8) вторóй мéсяц óсени | |
| 1) трéтий мéсяц зимы́ | 3) вторóй мéсяц зимы́ | 4) пёрвый мéсяц зимы́ |

□ なぞなぞの答え □

【第6課】

- ・ 訳文 2人の友人が暮らしていて、2つの円から外を眺めています。一体何でしょうか。
- ・ 正解 めがね (または、めがね越しの眼)

【第10課】

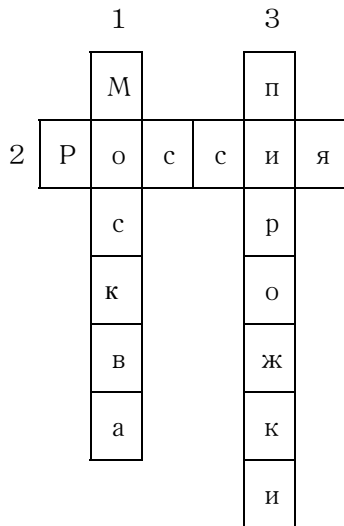
- ・ 訳文 私には6人の息子がいます。どの子にも姉がいます。私の子どもは、全部で何人いますか。
- ・ 正解 7人

【第24課】

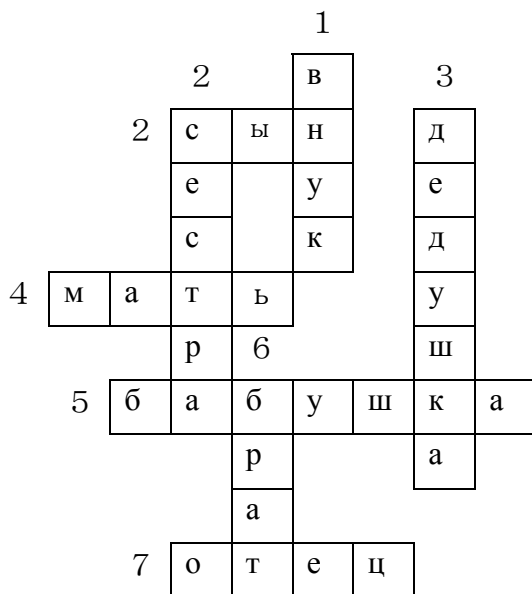
- ・ 訳文 2人の父と2人の息子が朝食をとり、3個の卵を食べました。彼らはみんな、それぞれ一つずつ卵を食べました。どうしてそんなことが出来るのでしょうか。
- ・ 正解 食卓には祖父、父、息子の3人が座っていたから。

□ クロスワードの答え □

【第2課】



【第3課】



【第5課】

				1	в	р	а	ч			
	2	о	к	н	о						
				3	с	п	а	т	ь		
4	у	ч	е	б	н	и	к				
				5	р	е	з	и	н	к	а
6	и	з	в	и	н	и	т	е			
				7	с	о	б	а	к	а	
8	н	а	в	е	р	н	о	е			
				9	н	о	в	ы	й		
	10	д	е	н	ь						
				11	е	с	т	ь			

【第20課】

						1											
						2	д					3					
						4	ч										
						т	в										
						р	е										
						5	о	д	и	н	н	а	д	ц	а	т	ь
						с				а		е			ы		
						7	с	е	м	ь	д	в	р				
						м				ц	я	е					
8	ш	е	с	т	ь					а	т						
										т	ь						
										9	п	я	т	ь			

【第30課】

						1										
						ф										
						2	с	е	н	т	я	б	р	ь		
						в				н						
						р				6	в					
						4				д						
						5	м	а	р	т	а	п	р	е	л	ь
7	и	ю	л	ь		р				к						
						ь				а						
						ь				б						
						8	о	к	т	я	б	р	ь			
										ь						

『МОЯ ТЕТРАДЬ по русскому языку』 私のロシア語ノート

執筆者

山田 隆	札幌大学外国語学部教授
ジダーノフ・ヴラヂーミル・N.	札幌大学外国語学部教授
アニケーエフ・セルゲーイ・I.	ロシア極東大学函館校副校長
伊藤 元也	北海道根室高等学校教諭
遠藤 雅公	北海道札幌丘珠高等学校教諭
加澤 雅裕	北海道教育庁学校教育局高校教育課指導主事
ポリャコーワ・スベトラーナ・P.	北海道根室西高等学校ロシア語指導助手
名越 美英	北海道根室西高等学校教諭
若松 伸秀	北海道札幌工業高等学校教諭

イラスト

阿南 沙織	北海道教育大学札幌校視覚・映像デザイン研究室
-------	------------------------

編集

北海道ロシア語教育推進連絡協議会

北海道ロシア語教育推進連絡協議会調査研究部会

※ 本書は、文部科学省による「高等学校における外国語教育多様化推進地域事業」の指定を受けて作成しています。

※ 本書及び附属のCD教材の一部又は全部を、許可なくして無断で転載、複製、放送することを禁じます。

ロシア語教材 『МОЯ ТЕТРАДЬ по русскому языку』 私のロシア語ノート

平成 20 (2008) 年 3 月 初版発行

発行 北海道教育庁生涯学習推進局生涯学習課

〒060-8544 札幌市中央区北 3 条西 7 丁目 TEL 011-231-4111(代)